

## **Sobre *Calila. The Later Novels of Carmen* *Martín Gaité* de Joan L. Brown**

**José Jurado Morales**

Universidad de Cádiz  
ORCID: 0000-0002-6633-6362

**Date of reception:** 07/11/2023. **Date of acceptance:** 13/11/2023.

**Citation:** Jurado Morales, José. "Sobre *Calila. The Later Novels of Carmen Martín Gaité* de Joan L. Brown". *Revista Letral*, n.º 33, 2024, pp. 244-248. ISSN 1989-3302.

**Funding data:** The publication of this article has not received any public or private finance.

**License:** This content is under a Creative Commons Attribution-Non-Commercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0) license.

[Joan L. Brown. *Calila. The Later Novels of Carmen Martín Gaité*. Lewisburg, Pensilvania, Bucknell University Press, 2021. 189 pp.]

Para valorar de modo más ajustado el contenido de *Calila. The Later Novels of Carmen Martín Gaité*, publicado por Bucknell University Press en 2021, resulta apropiado el recuerdo de algunos datos de la trayectoria de su autora. La profesora Joan Lipman Brown se graduó en Vassar College, se doctoró en la University of Pennsylvania y ha ejercido muchos años en la University of Delaware, donde ha ocupado la Elias Ahuja Chair of Spanish, hasta su jubilación. Este bagaje académico y científico vinculado a los EE.UU. y el conocimiento de Brown de la realidad norteamericana se erigen en una pieza clave si tenemos en cuenta la relación de Martín Gaité con este país justo en los años en que concibe y escribe sus últimas novelas: los viajes desde la década del setenta, las conferencias impartidas en universidades e instituciones, la salvación personal que le supone tras algunos avatares dramáticos, la recepción extraordinaria de títulos como

*Caperucita en Manhattan*, la traducción de algunos de sus libros, etc.

Su docencia universitaria y sus intereses investigadores han girado en torno a la literatura y cultura españolas contemporáneas, la literatura hispana escrita por mujeres, la novela española de los siglos XX y XXI, la adquisición de una segunda lengua y la formación del canon literario —ámbito al que corresponde una aportación recomendable: *Confronting Our Canons: Spanish and Latin American Studies in the 21st Century*, de 2010—. Estos intereses investigadores se ajustan al perfil creativo de Martín Gaité y le valen para ubicar su obra dentro del canon hispanoamericano.

Y, sobre todo, en esta trayectoria académica conviene subrayar que Joan L. Brown es una de los mayores especialistas a nivel mundial en la trayectoria de Carmen Martín Gaité. Ha estudiado su obra de forma constante, y con el valor de lo pionero. Cuando apenas se había atendido lo que hasta entonces había escrito, cuando apenas se habían difundido algunas reseñas sobre sus novelas, ensayos y libros de cuentos, cuando la salmantina solo había publicado tres novelas, Brown inicia un estudio de conjunto de toda su narrativa. A la escritora salmantina le dedica su tesis doctoral, *Nonconformity in the Fiction of Carmen Martín Gaité*, de 1976. Y, desde entonces, no ha parado de publicar sobre ella. Ha escrito ensayos y artículos, clásicos a estas alturas en su bibliografía, como *Secrets from the Back Room: The Fiction of Carmen Martín Gaité*, de 1987. Ha compuesto, en colaboración con la escritora, el libro de texto *Conversaciones creadoras: Mastering Spanish Conversation*, que ha alcanzado varias ediciones. Ha coordinado el volumen colectivo *Approaches to Teaching the Works of Carmen Martín Gaité*, de 2013, donde reúne veintiún estudios sobre la enseñanza de los textos de Martín Gaité.

En consecuencia, *Calila. The Later Novels of Carmen Martín Gaité* tiene su origen en una dedicación de muchos años y un conocimiento profundo de su vida y obra. Pero, hay más. Esa dedicación crítica deviene en una amistad fecunda desde 1976 hasta su muerte en 2000. Veinticinco años de una relación originada en la literatura y sostenida en la confianza personal. No en vano, la autora reconoce en la introducción a su ensayo que “by the time she began writing her novels of the 1990s, I was more friend than critic”. De hecho, el título elegido, *Calila* —al igual que *Carmiña*—, responde al apodo con el que los más íntimos

llaman a la escritora, aquellos a los que les concede “the gift of intimacy” (147). Y Joan L. Brown es una de esas personas a partir de los años setenta y, desde luego, uno de sus principales bastiones en EE.UU. Por ello, apunta que ha tenido que esperar un tiempo antes de ponerse a escribir este estudio para ganar en objetividad y capacidad crítica, pues “I felt too close to the novels, and to her, to write about them dispassionately” (3).

En consecuencia, resulta conveniente resaltar que este libro supone la aportación más personal de Brown a la bibliografía sobre la escritora, pues presenta muchísima información de primera mano tomada de las experiencias y anécdotas compartidas. De hecho, una de las virtudes mayores radica en la aportación de testimonios inéditos, tomados de sus conversaciones privadas y de la correspondencia cruzada durante más de dos décadas. O sea, Brown ofrece una mirada desde su posición de crítica literaria enriquecida por el factor de su relación de amistad, propone un análisis literario cotejado con la voz de la propia Martín Gaité, extraída de sus cartas, charlas y encuentros. De tal manera que este libro revela en muchos momentos el proceso de creación, las dudas y las resoluciones que la salmantina tiene en la elaboración de las novelas. A todo ello se suma la incorporación de varias fotos familiares y privadas tomadas por la propia Brown, que nos conducen a la imagen de la escritora en los tiempos de redacción de sus novelas. Por tanto, el sustrato privado y subjetivo enriquece esta investigación. No obstante, y esto también hay que subrayarlo, lo anecdótico, lo confesional y lo biográfico siempre quedan al servicio de la interpretación crítica.

Abre el libro un capítulo introductorio, en el que esboza los ejes esenciales de su vida y obra hasta la publicación de *El cuarto de atrás*, en 1978. Termina este capítulo con la reproducción de un fragmento de una carta que le envía Martín Gaité el 5 de marzo de 1979 comunicándole sus ganas de viajar a EE.UU. por primera vez, y de paso visitarla, en abril: “Así que por todo esto mi idea es empezar el viaje descansando en tu casa”. Cito esta confesión epistolar porque representa bien el modo en que está concebido este ensayo, con un juego continuo entre la interpretación crítica de la obra, el aporte de material privado perteneciente a Brown y el contraste subjetivo de las opiniones Martín Gaité.

Luego siguen seis capítulos, centrados en cada una de las novelas publicadas en el último tramo de su carrera, entre 1990 y 2001, y ordenados de acuerdo al año de edición de estas. Las obras analizadas son *Caperucita en Manhattan* (1990), *Nubosidad variable* (1992), *La Reina de las Nieves* (1994), *Lo raro es vivir* (1996), *Irse de casa* (1998) y *Los parentescos* (2001). Cada bloque focaliza una novela teniendo en cuenta sus contextos histórico, biográfico y crítico. En este sentido, los capítulos presentan una visión general de su vida y su escritura en los tiempos de elaboración de esos títulos, a la par que una explicación del contexto histórico por el que España pasa y que se testimonia en sus ficciones de un modo u otro. A continuación, sigue el análisis propiamente dicho de las novelas.

Joan L. Brown argumenta que cada título responde a una singularidad dentro de un engranaje superior, que le concede coherencia creativa. Así, cada novela presenta puntos originales tanto en el contenido como en la estructura. Por ejemplo, *Caperucita en Manhattan* introduce el género de *young adult fiction* en España. *Nubosidad variable* renueva el género de novela epistolar. *La Reina de las Nieves* dialoga con los cuentos tradicionales. *Lo raro es vivir* hunde sus raíces en la memoria proustiana. *Irse de casa* presenta un mosaico de historias. *Los parentescos* se emparenta con el *bildungsroman*.

Ahora bien, Brown demuestra que, aunque las técnicas compositivas varían, las obras presentan unidad y continuidad gracias a algunos factores que se repiten: el tema de la búsqueda de la identidad a través de la reflexión sobre el pasado para optar a un futuro más claro y sólido; la presentación de un panorama histórico-social, es decir, la reflexión sobre la época que va de la transición a la democracia y sobre la consolidación de esta, y el análisis de la evolución de las mujeres en la sociedad española reciente.

En un último epígrafe, donde considera su legado y que hace las veces de conclusión, Brown ofrece algunos puntos en común, que ayuda a entender la coherencia de toda su carrera y, especialmente, de la última etapa de su trayectoria. Entre otras afirmaciones, plantea que estas novelas demuestran su pericia como historiadora cultural, en la medida en que logra captar y criticar el ambiente social de la democracia; que se afanan en la recuperación de verdades históricas que han estado ocultas y

apartadas; que dan protagonismo al asunto de la autorrealización de las mujeres de distintas edades y clases sociales; que denuncian los efectos corrosivos del dinero y del poder en los tiempos de la globalización; que profundizan en las vicisitudes de la familia y la sociedad en la posmodernidad, y que convergen en el interés por la memoria, hasta el punto de que cada personaje busca su identidad a partir de un proceso reflexivo sustentado en la memoria y el olvido.

En suma, Joan L. Brown consigue con *Calila. The Later Novels of Carmen Martín Gaité* refrescar y actualizar la bibliografía ya extensa sobre la escritora con un ensayo muy documentado, muy bien escrito y muy personal. Y, ante todo, consigue animarnos a buscar sus novelas y leerlas, a reivindicar la vigencia de la narrativa de Carmen Martín Gaité para disfrutar de la lectura y entender el final del siglo xx.